

FIRECLASS

BAW75T24



BENTEL SECURITY



*Modulo alimentatore
caricabatteria switching
da 27,6 V \approx / 2,7A*

*27.6 V \approx / 2,7A switching
power supply-battery
charger*

*Fuente de alimentación
cargador de batería
comutado de 27,6 V \approx / 2,7A*

*Module de charge
Alimentation Batterie
27,6 V / 2,7A*

Conforme alla norma
EN 60950-1

Tested and approved to
EN 60950-1

Cumple la norma
EN 60950-1

Conforme à la norme
EN 60950-1

DESCRIZIONE

Il **BAW75T24** è un alimentatore-caricabatterie da usare all'interno di apparecchiature che richiedono, per il loro funzionamento, una tensione stabilizzata di 27,6 V \approx e una corrente massima di 2,7 A. La sua uscita è protetta da sovraccarichi, cortocircuiti ed inversione accidentale dei morsetti della batteria.

Per effettuare i collegamenti seguire attentamente lo schema riportato in fig. 1: è necessario il collegamento a terra.

È consigliabile unire tra loro, con una fascetta (6 in figura 1), i conduttori in arrivo sulla morsettiera d'ingresso 7. Per il fissaggio del **BAW75T24** al contenitore della centrale, utilizzare il foro 2 ed il semiforo 11.

L'alimentatore ha una tensione di uscita pari a 27,6 V \approx ; piccole variazioni della stessa possono essere ottenute agendo sul trimmer di regolazione 4; la spia luminosa 3 indica la presenza della tensione di rete sui morsetti d'ingresso.

Il fusibile 8 protegge l'alimentatore da inversioni accidentali dei collegamenti con la batteria; se ciò si dovesse verificare sostituire questo fusibile. Il fusibile 9 protegge l'alimentatore dai sovraccarichi e dai cortocircuiti.

Sulla morsettiera 5 è presente una tensione di 27,6 V \approx ; utilizzare questa uscita per alimentare dispositivi ausiliari o centrali che non sono provvisti dell'apposito connettore (maschio 1).

DESCRIPTION

The **BAW75T24** is a power supply unit and battery charger for use with appliances that require a regulated voltage of 27.6 V \approx and a maximum current of 2.7 A.

Its power output is protected against overload, short-circuit and accidental inversion of the battery polarity. Complete the connections as per the schematic (figure 1).

IMPORTANT: This device must be earthed.

The wires connected to the input terminal board 7 should be fastened together by a clamp band (6 in figure 1).

Use the hole 2 and the aperture 11 to fit the **BAW75T24** inside the control panel cabinet.

The power supply unit has an output voltage of 27.6 V \approx .

This voltage can be varied slightly by means of the adjustment trimmer 4.

The warning LED 3 indicates the presence of mains voltage on the input terminals.

The fuse 8 protects the power supply against accidental inversion of the battery polarity. Substitute the fuse if this occurs.

The fuse 9 protects the power supply against overload and short-circuit.

A voltage of 27.6 V \approx is present on the terminal board 5.

Use this output to supply peripherals or control panels that are not equipped with a compatible connector (male connector 1).

DESCRIPCIÓN

El **BAW75T24** se puede utilizar como fuente de alimentación o cargador de batería tampón para sistemas que requieran una tensión estabilizada de 27,6 V \approx y una corriente máxima de 2,7 A. Su salida cuenta con protección contra sobrecargas, cortocircuitos y la inversión accidental de polaridad. Para hacer las conexiones es aconsejable respetar atentamente las instrucciones de la figura 1: el dispositivo se debe conectar a tierra.

Se recomienda sujetar con una abrazadera (número 6 en la figura 1) los cables que se conectan con los bornes de entrada 7. Para fijar el dispositivo en el compartimiento especial del sistema de seguridad utilice el agujero 2 y la abertura semicircular 11.

La fuente de alimentación tiene un voltaje de salida de 27,6 V \approx ; existe la posibilidad de obtener pequeñas variaciones con la ayuda del trimmer de regulación 4; el piloto 3 indica la presencia de la tensión de red en los bornes de entrada.

El fusible 8 protege la fuente de alimentación contra la conexión de polaridad inversa con la batería; en caso de que eso ocurra, cambie el fusible. El fusible 9 protege la fuente de alimentación contra sobrecargas y cortocircuitos.

En los bornes 5 hay un voltaje de 27,6 V \approx que puede servir para la alimentación de dispositivos o sistemas auxiliares que no disponen de un conector adecuado (macho 1).

DESCRIPTION

Le module **BAW75T24** est à la fois une alimentation et un chargeur batterie pour les installations nécessitant une tension de 27,6 Vdc et un courant maximum de 2,7 A.

La sortie est protégée contre la surcharge, le court-circuit et l'inversion accidentelle des cosses de batteries. Afin d'effectuer les raccordements suivez attentivement le schéma de câblage (figure 1).

IMPORTANT: le dispositif doit être raccordé à la terre.

Il est recommandé de maintenir les fils entrant dans le bornier 7 au moyen d'une bride (voir repère 6 figure 1).

Pour fixer **BAW75T24** dans son boîtier utiliser les trous 2 et 11 (semi ouvert). Le module a une tension de sortie de 27,6 V \approx .

De légères variations de tension peuvent être obtenues au moyen du potentiomètre 4.

La LED 3 de défaut indique la présence de la tension secteur (230 V).

Le fusible 8 protège contre les éventuelles inversions de polarité de la batterie. Remplacer le fusible si nécessaire.

Le fusible 9 protège contre les surcharges et les court-circuit.

Une tension de 27,6 V \approx est présente sur le + du bornier 5.

Utiliser cette sortie pour alimenter en 24 V \approx des dispositifs auxiliaires ou des centrales qui ne sont pas équipés d'un connecteur spécifique (connecteur mâle 1).

SONDA TERMICA

L'alimentatore viene venduto senza sonda termica. Se si acquista il kit KST si rende disponibile la variazione automatica della tensione di uscita in funzione della temperatura delle batterie al fine di migliorare il procedimento di carica delle stesse. Per l'installazione e l'uso della sonda, procedere come nei punti seguenti:

- 1 Applicare la sonda nel connettore 12.
 - 2 Eseguire la taratura tramite il trimmer 4 basandosi sui dati del **Grafico 1** e relativa tabella.
- Ad esempio se la sonda si trova a una temperatura ambiente di circa 20 °C la tensione di uscita deve essere **27,489 V** (**Importante: la temperatura da considerare durante la taratura è quella della sonda**).
- 3 Effettuata la taratura, posizionare la sonda a contatto con le batterie facendo in modo di ottenere una buona conducibilità termica.
- ☛ *Nel caso di abbinamento dell'alimentatore a centrali di rilevazione incendio, è indispensabile l'uso della Sonda Termica.*

THERMAL PROBE

The power supply unit does not include a thermal probe. With the addition of the optional KST the output voltage will be adjusted automatically—in accordance with the battery temperature.

This will improve the battery charge process considerably.

Install the probe as follows:

- 1 Plug the probe into the connector 12.
 - 2 Use the trimmer 4 to adjust the voltage—refer to the **Graph 1** and the relevant table.
- For example: if the probe is located in an ambient temperature of 20 °C the output voltage must be **27.489 V** (**Important: the probe temperature must be considered during voltage adjustment**).
- 3 Once the voltage adjustment is completed, attach the thermal probe to the battery—this will provide an optimum level of thermal conductivity.
- ☛ *If this device is connected to a Fire Control Panel, it must be equipped with a thermal probe.*

SONDA TÉRMICA

La fuente de alimentación está disponible en el mercado sin sonda térmica. Este aparato accesorio, que se incluye en el kit KST, permite variar automáticamente la tensión de salida en función de la temperatura de las baterías con vistas a mejorar el procedimiento de carga de las mismas. Para la instalación y operación de la sonda, proceda como sigue:

- 1 Conecte la sonda al conector 12.
 - 2 Ajuste el nivel de temperatura variando el trimmer 4 basándose en los datos del **Grafico 1** y relativa tabla. Por ej. si la temperatura ambiente es de aproximadamente 20°C la tensión de salida requerida será igual a **27,489 V** (**Atención: temperatura a ser considerada durante la calibración es la de la sonda**).
 - 3 Después de la calibración, coloque el aparato en contacto con las baterías de tal manera que logren la máxima conducibilidad térmica.
- ☛ *En el caso de que la fuente de alimentación sea aplicada en sistemas de detección de incendio, es indispensable el uso de la Sonda Térmica.*

SONDE DE TEMPERATURE

Le module n'inclue pas la sonde de température. La sonde KST optionnelle permettra d'optimiser la charge Batterie - en régulant la tension de charge en relation avec la température de la batterie.

Le processus de charge de la batterie sera considérablement amélioré.

Installer la sonde comme suit:

- 1 Connecter la sonde sur le connecteur 12.
 - 2 Utiliser le potentiomètre 4 pour ajuster la tension - se référer au **Graphique 1** et à la table rattachée.
- Par exemple: si la température ambiante de l'endroit où est localisée la sonde est de 20 °C, la tension de sortie doit être de **27,489 V** (**Important: la température de la sonde doit être contrôlée pendant l'ajustement de la tension**).
- 3 Lorsque la tension est ajustée, attacher la sonde à la batterie, de telle façon à optimiser le transfert de température.
- ☛ *Si le module est connecté à une centrale Incendie, il doit être équipé de cet sonde.*

UTILIZZO IN CENTRALI ANTINCENDIO

Il BAW75T24 può essere utilizzato come sorgente di alimentazione da rete in centrali antincendio.

Tutte le segnalazioni di stato e di guasto devono essere previste e rese disponibili in centrale.

La connessione delle batterie deve essere realizzata mediante un opportuno dispositivo di sezionamento che garantisca il funzionamento dell'alimentatore in caso di cortocircuito delle batterie.

☛ *I connettori per il collegamento delle batterie presenti sul BAW75T24 non possono essere direttamente utilizzati a tale scopo.*

USE IN FIRE CONTROL PANEL

The BAW75T24 can be used as a main power supply to fire control panels. All status and fault signalling must be provided for, and made available in the control panel.

An automatic isolating device must be used for the battery connection—this will allow the power supply unit to function properly in the event of short-circuit on the batteries.

☛ *The battery connectors on the BAW75T24 must not be used for direct connection to the batteries.*

APLICACIÓN CON CENTRALES DE INCENDIO

El BAW75T24 se puede utilizar como fuente de alimentación de red en centrales de incendio.

Todas las señalizaciones de estado y de avería deben ser previstas y realizadas en central. Las baterías deben ser conectadas con la ayuda de un dispositivo de seccionamiento adecuado que asegure el perfecto funcionamiento de la fuente de alimentación en caso de cortocircuito de las baterías.

☛ *Los conectores que se suministran con el BAW75T24 no se pueden usar directamente para susodicha finalidad.*

UTILISER AVEC UNE CENTRALE INCENDIE

Le module BAW75T24 peut être utilisé pour une centrale incendie (Non conforme en France).

Etat et les défauts doivent être signalés en centrale.

Un système isolation automatique doit être utilisé pour la connexion des batteries - il permettra au module de fonctionner correctement en cas de court-circuit des batteries.

☛ *Les connecteurs de batterie du BAW75T24 doivent être utilisés pour connecter directement les batteries.*

MANUTENZIONE

Periodicamente effettuare le operazioni descritte di seguito:

- a) controllare l'integrità dei conduttori e delle connessioni;
 - b) controllare il corretto funzionamento del modulo di alimentazione;
 - c) controllare l'efficienza delle batterie e, se necessario, sostituirle.
- ☛ *Queste operazioni devono essere effettuate da personale qualificato.*

Questo prodotto è stato sviluppato secondo criteri di qualità, affidabilità e prestazioni adottati dalla BENTEL SECURITY s.r.l.

I componenti utilizzati garantiscono idonei requisiti di funzionamento quando

MAINTENANCE

Perform the following operations regularly.

- a) Check that the cables and connections are intact.
 - b) Check that the power supply unit is functioning properly.
 - c) Check that the batteries are functioning properly. The batteries must be replaced when necessary.
- ☛ *These operations must be done by qualified personnel only.*

This product has been developed and manufactured according to the high standards of quality, reliability and performance of all BENTEL SECURITY srl products. The parts used are at their best when the environmental conditions, external

MANTENIMIENTO

Se aconseja realizar regularmente lo indicado a continuación:

- a) comprobar la integridad de conductores y conexiones;
 - b) comprobar el correcto funcionamiento del módulo de alimentación;
 - c) comprobar el correcto funcionamiento de las baterías, cambiándolas cuando sea necesario.
- ☛ *Susodichas operaciones requieren la intervención de personal calificado.*

Este producto ha sido desarrollado de acuerdo a criterios de calidad, fiabilidad y rendimiento aplicados por BENTEL SECURITY S.A.

Los componentes utilizados reúnen adecuados requisitos sean conformes

MAINTENANCE

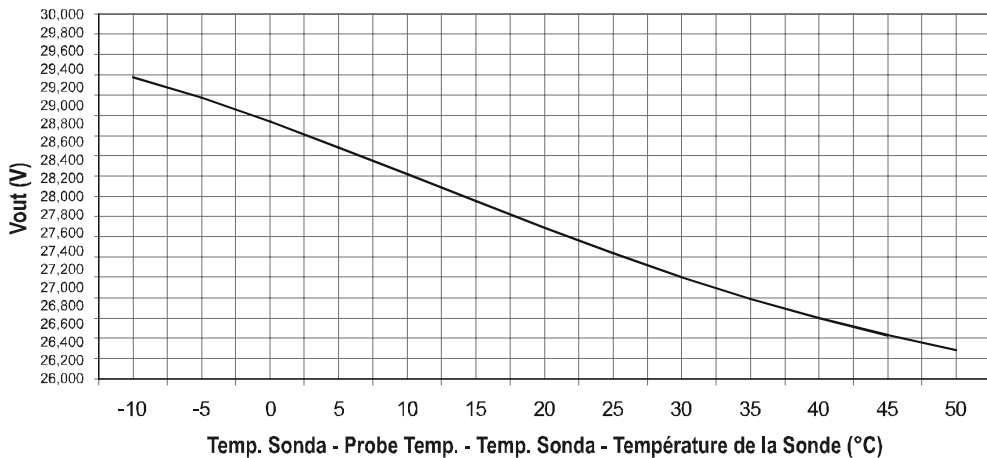
Réaliser les opérations suivantes régulièrement.

- a) Contrôler si les câbles et les connexions sont intacts.
 - b) Contrôler si le module d'alimentation fonctionne correctement.
 - c) Contrôler les batteries fonctionnent correctement. Les batteries doivent être remplacée si nécessaire.
- ☛ *Ces opérations doivent être réalisées par un personnel qualifié exclusivement.*

Ce produit a été développé et fabriqué selon les niveaux élevés de la qualité, de la fiabilité et de réalisation de tout les produits de la société BENTEL SECURITY srl. Les pièces utilisées sont à leur meilleur quand les conditions

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERISTIQUE TECHNIQUE	VAL.
Tensione d'ingresso	Input voltage	Voltaje de entrada	Tension d'entrée	230 V \sim -15%/+10% 50 Hz 110 V \sim -15%/+10% 60 Hz
Corrente assorbita	Current absorption	Consumo de corriente eléctrica	Courant consommé	0.9 A /230 V \sim 1.6 A/110 V \sim
Tensione di uscita	Output voltage	Voltaje de salida	Tension de sortie	27.6 V \equiv \pm 1%
Corrente massima di uscita	Maximum Output Current	Corriente máx suministrada	Maximum courant disponible	2.7 A (\equiv)
Batterie collegabili	Connectible batteries	Baterias alojables	Capacité batterie	2 x 12V - 17 Ah max
Temperatura di funzionamento	Working temperature	Temperatura de trabajo	Température de fonctionnement	-5 \div +40 °C
Classe di isolamento	Isolation class	Clase de aislamiento	Classe d'isolation	I
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (W x H x D)	Dimensiones (An x Al x P)	Dimensions (H x E x L)	159 x 38 x 97 mm
Peso	Weight	Peso	Poids	0.5 Kg
Tensione di funzionamento della centrale antincendio	Fire Panel Voltage	Tensión de funcionamiento de la central de incendio	Tension centrale Incendie	19.0 \div 27.6 V \equiv
Corrente max. disponibile per la centrale antincendio e dispositivi supplementari	Maximum current available for the Fire Panel and peripheral devices	Corriente máxima de la central y de los dispositivos auxiliares	Maximum courant disponible pour centrale Incendie et périphériques	1.5 A
Ripple tensione di uscita	Output voltage Ripple	Ripple de voltaje de salida	Ripple tension de sortie	< 1%

Grafico 1 - Graph 1 - Gráfico 1 - Graphique 1



Temp. Sonda Probe Temp. Temp. Sonda Temp. Sonde (°C)	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50
V out (V)	28.980	28.770	28.537	28.283	28.018	27.752	27.489	27.240	27.002	26.788	26.597	26.428	26.282

le condizioni ambientali esterne all'alimentatore sono in accordo con la categoria 3k5 della IEC 721-3-3:1978.

to the power supply, comply with the 3k5 category of the IEC 721-3-3:1978.

a lo previsto por la norma IEC 721-3-3:1978 (categoria 3k5).

environnementales, externes à l'alimentation, sont conformes à la catégorie 3k5 du CEI 721-3-3 : 1978.

Informazioni sul riciclaggio

Si consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell'ambiente. Metodi potenziali comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali.

Recycling information

It is recommended that used equipment (panels, detectors, sirens and other devices) is disposed of in an environmentally sound manner. Potential methods include reuse of parts or whole products and recycling of products, components, and/or materials.

Información sobre reciclado

Se recomienda a los clientes que desechen el hardware antiguo (centrales, detectores, Sirenas y otros dispositivos) atendiendo a las normas de protección del ambiente. Métodos a seguir incluyen el volver a utilizar las partes o productos enteros y el reciclado de componentes y materiales.

Informations sur le recyclage

Les clients sont invités à jeter le matériel appareils usagés (centrales, détecteurs, sirènes et autres dispositifs) de manière à protéger l'environnement. Les méthodes possibles incluent la réutilisation de pièces ou de produits entiers et le recyclage de produits, composants, et/ou matériels.

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI	PARTS	IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES	IDENTIFICATIONS DES PIÈCES	N.
Connettore di alimentazione per centrali predisposte: ARANCIO =Positivo (27,6 V $\overline{\text{---}}$) NERO =Negativo e Massa GIALLO =Presenza Rete	Power supply connector for compatible control panels: ORANGE =Positive (27.6 V $\overline{\text{---}}$) BLACK =Negative YELLOW =Mains voltage	Conector de alimentación para tableros de control adecuados: NARANJA =Positivo (27,6 V $\overline{\text{---}}$) NEGRO =Negativo y Tierra AMARILLO =Tensión de red	Connecteur pour centrale Bentel: ORANGE =positif (27,6 V $\overline{\text{---}}$) NOIR =négalif et masse JAUNE =présence de secteur	1
Fori per il fissaggio (Ø 3,6 mm)	Fitting holes (Ø 3.6 mm)	Agujeros de fijación (Ø 3,6 mm)	Trou de fixation (Ø 3,6 mm)	2-11
Spia presenza di rete	Mains Voltage indicator	Indicador de tensión de red	Indicateur de présence secteur	3
Trimmer di regolazione della tensione	Voltage adjustment trimmer	Trimer de regulación de la tensión	Potentiomètre d'ajustement de tension	4
Uscita ausiliaria a 27,6 V $\overline{\text{---}}$	27.6 V $\overline{\text{---}}$ auxiliary output	Salida auxiliar de 27,6 V $\overline{\text{---}}$	Sortie auxiliaire 27,6 V $\overline{\text{---}}$	5
Fascetta serracavo	Clamp band	Abrazadera	Bride	6
Morsetti d'ingresso: L = Fase (230 V $\overline{\text{~}}$) N = Neutro ⊕ = Terra	Input terminals: L = Line (230 V $\overline{\text{~}}$) N = Neutral ⊕ = Earth	Bornes de entrada: L = Fase (230 V $\overline{\text{~}}$) N = Neutro ⊕ = Tierra	Entrée Secteur L = Phase (230V $\overline{\text{~}}$) N = Neutre ⊕ = Terre	7
Fusibile protezione F 10,0A 250V	Protection fuse F 10.0A 250V	Fusibile de protección F 10,0A 250V	Fusible de protection F 10,0A 250V	8
Fusibile protezione F 4,0A 250V	Protection fuse F 4.0A 250V	Fusibile de protección F 4,0A 250V	Fusible de protection F 4,0A 250V	9
Connettori per il collegamento della batteria	Battery connectors	Conectores para la conexión de la batería	Connecteurs Batterie	10
Connettore Sonda Termica	Thermal Probe Connectors	Conectores para la Sonda Térmica	Connecteur sonde de Température	12

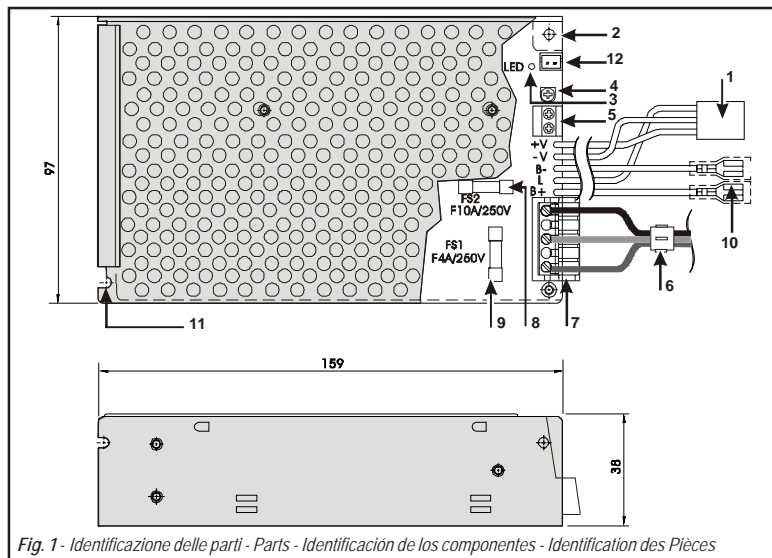




Fig. 1 - Identificazione delle parti - Parts - Identificación de los componentes - Identification des Pièces

Direttiva Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE - WEEE)

 Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio.


Il costruttore si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche del prodotto senza preavviso.

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive

 In the European Union, this label indicates that this product should NOT be disposed of with household waste. It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling.

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications of this product without prior notice.

Diretiva sobre el deshecho de material eléctrico y electrónico (WEEE)

 En la Unión Europea, esta etiqueta indica que la eliminación de este producto no se puede hacer junto con el deshecho doméstico. Se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado.

El fabricante se reserva el derecho a modificar las especificaciones técnicas de este producto sin previo aviso.

© FireClass

Via Gabbiano 22, Z. Ind. S. Scolastica
64013 Corropoli (TE), Italy

Hillcrest Business Park Cinderbank
Dudley West Midlands
DY2 9AP United Kingdom

www.fireclass.net

Directive sur la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (WEEE)

 En Union européenne, cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit être mis au rebut dans un centre de dépôt spécialisé pour un recyclage approprié.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications techniques de ce produit sans préavis.